Año XXIII

Núm. 4.887

Los Debates

Diario político, de avisos, defensor de los intereses de la comarca

FRANQUEO CONCERTADO

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Tortosa, mes adelantado, 1 peseta.
Fuera, trimestre id., 3 pesetas.
Anuncios y comunicados, á precios convencionales.

TORTOSA

Sábado 22 de Enero de 1910

PUNTOS DE SUSCRIPCION

En Tortosa, en la Administración, Plaza del Hospital, 5.
En Barcelona, Agencia de Roldós, Escudillers, 31.
Kiosko Barcelonés, frente al Hotel Continental.

(De nuestra colaboración)

LAS TRADUCCIONES

La manía de la traducción ha llegado á su colmo. Nuestro pais, en otro tiempo tan original, no es en el día otra cosa que una nación *traducida*. Los usos antiguos se olvidan ó quieren olvidarse, y son reemplazados por los de otras naciones; nuestros libros, nuestras modas, nuestros placeres, nuestra industria y hasta nuestras opiniones, todo está traducido. Los literatos, en vez de escribir de su propio caudal, se contentan con traducir novelas extranjeras ú obras teatrales; los sastres nos visten á la inglesa; los cocineros nos dan de comer á la franeesa; pensamos en inglés; cantamos en italiano, y nos enamoramos en *griego*. Los médicos nos matan por el sistema Hamman, los legisladores nos reforman tomando algo en alemán ó italiano, y hasta los nombres de Pericos y Manolos son sustituidos por los más cantábiles de Enriques, Ernestos.

Todo ciudadano español traducido del francés que esté al corriente de este modo de ser, de estas maneras sociales, debe sentir allá en sus adentros ciertos impulsos que han de darle en qué pensar. Y yo que pienso ahorcar (no impresionarse) toda originalidad en aras de la vigente moda, púseme á discutir sobre qué lengua escogería como blanco de mis iras, diciendo poco más ó menos:—La traducción del francés es bastante socorrida; pero son tantos ya los que la hacen, que apenas salen á lector por barba.

El italiano solo sirve, según parece, para la música, y entonces la gracia consiste en entenderlo mal y pronunciarlo peor. El inglés..... ¡es muy peliagudo esto del inglés!—Diez años llevo casado con una inglesa y cada día lo entiendo menos..... si seré listo. Además que los ingleses apenas escriben comedias, que es lo que importa.

El alemán, el ruso... ¡vaya V. á entender estas lenguas de perros! El portugués... pero ¿qué se ha de traducir del portugués?

¿Traduciré de la germania política los artículos de fondo de los periódicos? Tampoco. Pero entonces, ¿qué traduciré? Ya se me ocurre el que una traducción muy útil y la menos usada, es la del lenguaje figurado al sentido genuino; pero sí, como decía álguien»—el don de la palabra ha sido dado al hombre para disfrazar la verdad» —era hacerle un no pequeño servicio ocuparme en un diccionario fraseológico para el uso de esta farsante y cursi sociedad. Ejemplos:

Cuando oigo á D. Modesto hablar mal del Gobierno y sus impuestos, cuando le veo fruncir el labio y dolerse del estado mísero del país, traduzco que D. Modesto, que está cesante, algo pretende.

Cuando veo á D. Próspero echárselas de rancio españolismo y ostentar el magnífico porvenir de nuestra patria, pienso que D. Próspero lo traduce en provecho suyo y cual él lo sueña.

Si un amigote de esos que no tienen, apenas se sabe cómo se llama, viene un día haciéndome cortesías, sonriendo á mis palabras y dándome á todo la razón, este hombre (traduzco) viene por algo. ¡Qué tonta estuvo anoche la Pepita! (dice doña Dolores con intención). Y yo traduzco: La Pepita estuvo anoche más hermosa y obsequiada que nunca. Dispense V., no tengo sueltos, quiere decir: No quiero soltar. ¿Por qué se marcha V. tan temprano?; puede traducirse: Váyase cuanto antes. Hablar de las ocupaciones de D. Cornelio, por condescendencias para con su mujer... y á veces escribir un artículo como el presente, lo traduzco: emborronar papel.

JULIO ABRIL.

La escuela y el cuartel

Alemania, Francia, Bélgica, Italia, Suiza y otros paises prestan particular atención á la enseñanza en los cuarteles.

Algo se hace también en España, aun cuando no llega á lo que se ve en aquellos paises.

De lo que entre nosotros se realiza da cuenta una estadística que el Estado Mayor Central del Ejército publica en el *Diario oficial del ministerio de la Guerra*. Refiérese á los años 1905 á 1908 y detalla los progresos realizados en la instrucción de primeras letras por los reclutas incorporados á filas. Nada dice de otras enseñanzas, porque aquellos propósitos de dar instrucción agrícola en los cuarteles, que con tanto entusiasmo apareció hace dos ó tres años en brillante decreto, quedó en retórica.

Los reclutas incorporados á filas en cada uno de aquellos cuatro años fueron 34.730, 33.494, 32.745 y 40.545, respectivamente. De ellos sabían leer y escribir correctamente 7.217, 8.215, 8.585 y 11.357, y leían y escribían incorrectamente 13.757, 12.247.11.169 y 14.802.

Al año de permanencia en filas sabían leer y escribir correctamente de los reclutas de 1805, 12.494; incorrectamente, 13.784; de los de 1906, 12.082, y 12.303; de los de 1907, 13.760 y 12.501, y de los de 1908, 16.584 y 15.618.

Los 54.665 analfabetos de los cuatro años quedaron reducidos á 26.748 al año de permanencia en filas.

Esto, conociendo las deficiencias con que tiene que luchar la oficialidad de los Cuerpos para instruir á los reclutas, dice bastante en su elogio y proclama sus entusiasmos y su amor á la educación de los reclutas.

Comparado con lo que se hace en otros países, da triste ida de nuestro atraso.

La nación, tipo de instituciones militares, Alemania, ofrece en la actualidad un ejemplo saludable de esto.

La Alemania del Sur, sobre todo, viene enseñando agricultura en los cuarteles, habiendo alcanzado excelentes resultados y prometiéndose superarlos aún.

Baviera, Hesse y Wurtenberg lo han practicado en vasta escala.

En las guarniciones de Augsburgo, del Alto Palatinado, en Stuttgart y en Maguncia, una porción de regimientos envían en las horas francas de servicio á sus soldados á oir las conferencias dadas por ingenieros agrónomos y por hombres de autoridad y de competencia en materias de agricultura y sus derivados, siendo de notar que el aparato de proyecciones ha resultado como siempre, un auxiliar eficacísimo de la enseñanza.

Estas conferencias tienen su complemento mejor en las visitas domingueras que los soldados hacen á las granjas modelos, así oficiales como particulares, porque en estas visitas, de una manera práctica, ven las ventajas de cuanto se les ha dicho en las conferencias.

Los informes de los coroneles hacen notar el gusto con que los soldados concurren á estas lecciones aun estando causados de las faenas del cuartel.

Por su parte, el comisario imperial encargado de estudiar los resultados de tales escuelas declara que son un bien las conferencias, porque gracias á ellas ha disminuido el contingente en las tabernas y cervecerías, y la propaganda socialista ha perdido también un personal dócil, en quien prendían bien las ideas seductoras de los oradores incansables de la social democracia.

Al plantearse en grande tal enseñanza en el ejéreito, el ministro se ha inspirado en lo que desde hace años hacen Italia, y más singularmente Bélgica, países que han obtenido increíbles provechos del sistema.

Las guarniciones de Amberes, Lieja, Namur, Termondi, Turín, Nápoles y Palermo han dado muchos y muy excelentes capataces, cultivadores y jardineros, que han elevado y mejorado la producción general agrícola del país.

NOTAS AGRÍCOLAS

Base para el progreso de la Olivicultura

Un conocido agrónomo español refiere que, con motivo de un viaje que ha hecho por las provincias olivareras de nuestro país, observó que algunos agricultores consiguieron aumentar y mejorar notablemente y con gran economía la producción de aceituna, mediante el empleo razonado de abonos minerales. Al decir de dicho agrónomo, no sólo se consiguió aumentar la cosecha, sino que ésta se produce periódicamente todos los años, en vez de ser alternativa como en los olivares no abonados.

Entre los ejemplos que cita, reproduciremos uno que es concluyente: D. José María Morales, de Reina (Badajoz), dividió un olivar de secano y plantado en terreno arcillosilíceo en dos parcelas iguales, dejando una sin abono y abonando otra con 183 kilógramos de superfosfato, 183 de sulfato de amoniaco y 183 de sulfato de potasa, ó sea un kilógramo de cada materia por árbol. Pues bien, á pesar de que el olivar era muy fértil, estaba admirablemente cultivado y venía produciendo grandes cosechas, el efecto de los abonos no pudo ser mejor, conforme lo muestran las siguientes cifras.

Aceituna recolectada en la parcela sin abono, 2.567 kilógramos por hectárea; idem idem en la parcela abonada, 5.317 kilógramos por idem.

Resulta, pues, que el abono, cuyo coste fué de 148'30 pesetas, aumentó la producción en 2.750 kilógramos de aceituna, que se vendieron en 387'75 pesetas, quedó, por tanto, un beneficio neto de 239'45 pesetas por hectárea, debido exclusivamente al abono.

Siendo la época de abonar el olivo, creemos de interés la publicación de tan interesantes datos y recomendamos á los labradores la siguiente fórmula general:

Escorias ó superfosfato, de 1 á 1'50 kilos por olivo; cloruro ó sulfato de potasa, 0'50 á 0'80 kilos, por id.; nitrato de sosa ó sulfato amónico, 1 á 1'25 kilos por id.

El abono fosfatado (escorias ó superfosfato) y el potásico (cloruro ó sulfato de potasa) se incorporarán al suelo con una labor lo antes posible. El abono nitrogenado (nitrato de sosa ó sulfato de amoniaco) se aplicará de Marzo á Mayo.

Ley del Timbre del Estado

Anuncios en sitios públicos

Para conocimiento de las personas á quien pueda interesar, nos complacemos en recordar que por virtud del artículo 185 del vigente Reglamento del Timbre publicado en la *Gaceta*, de Madrid, correspondiente al día 8 de Mayo último, que de todos los anuncios que se coloquen en *sitios póblicos* deberán los interesados presentar en la Administración de Rentas arrendadas, si es en la capital, á los Liquidadores del Impuesto de derechos reales en las cabezas de partido y á los alcaldes en las demás poblaciones, relación en que manifiesten el texto del anuncio, dimensiones de éste y calles y lugares donde han de ser colocados.

Cada metro cuadrado de extensión devengará diez céntimos de peseta. El pago se efectuará en la Representación de la Compañía Arrendataria de Tabacos, si es en la Capital, ó en las administraciones subalternas de dicha Compañía á que corres-

ponda la localidad donde el anuncio se fije debiendo efectuarse el pago en el mes de Enero.

La contravención á las disposiciones citadas serán castigadas con las multas que el Reglamento de referencia determina.

Crónica

Con el plausible motivo de ser mañana, domingo, 23 del actual, el Santo de S. M. el Rey D. Alfonso XIII (q. D. g.), y el de S. A. R. el Sermo. Sr. Príncipe de Asturias, Los Debates se complace en elevar á los piés del Trono su más respetuosa y entusiástica felicitación y el testimonio de su adhesión fervorosa é inquebrantable.

En la sesión del Ayuntamiento de anteayer se presentó un proyecto de alineación de las calles Mayor de Remolinos, Esplanada, Mayor de Santiago, Santa Ana y Garidells y Cruera.

De desear fuera que este proyecto sea el definitivo, pues desde hace pocos años hemos visto aceptar por la Corporación varios proyectos de alineación á gusto del que manda.

En el patio de la casa de Grás, donde se construye el Asilo para sacerdotes, en la calle del Vall, al hacer una excavación se han encontrado tres esqueletos con los cráneos perfectamente conservados. Ignórase la época en que fueron enterrados ni otra particularidad alguna referente á dichos restos humanos.

Pedíamos ayer que se regaran las calles para atenuar en estos días de viento las molestias del polvo, y las nubes, más complacientes que la autoridad local, han cuidado de enviarnos en las primeras horas de la mañana un chaparrón tan copioso como oportuno.

Los montes de Caro se ven coronados por la nieve.

Ha continuado soplando el viento todo el día, ha descendido notablemente la temperatura, pero no hemos tenido el polvo molesto de ayer.

El lunes próximo tendrá lugar la inauguración oficial de los auto-ómnibus que ha adquirido la compañía «Automóvil», dedicados á hacer el servicio de viajeros desde esta ciudad á Alcañiz por Valderrobles.

Al acto, que será brillante y expléndido, están invitadas las autoridades locales, prensa y personalidades importantes.

El martes empezará el servicio para el público.

A. OLIVERES

OCULISTA

de los hospitales y escuelas de París

CALLE DE LA ROSA, 3

Aunque el Sr. Moret continúa guardando gran reserva en todo lo que se relaciona con las gracias qué han de otorgarse el dia del santo del Rey, se dá como cierto por personas que se consideran bien informadas, que se ha de conceder la gran cruz de Carlos III á los ex-ministros liberales Sres. Conde de Romanones, Dávila, Celleruelo, Suárez Inclán, Navarrorreverter y Amós Salvador, y á éstos se agregan los nombres de otros ex-ministros conservadores; la banda de Maria Luisa á las señoras de Allendesalazar y García Prieto, y se dá como probable la concesión de la grandeza de España á la marquesa de Esquilache, aunque esto último no se da como seguro.

Se está ultimando el telon de anuncios del teatro Principal, que resulta tan artístico como atrayente y en el que se admira el buen gusto del notable artista á cuyo cargo corre la obra.

Ha sido nombrado Administrador de loterías de esta ciudad nuestro querido amigo D. Juan Tallada Despax, en la vacante por fallecimiento de nuestro estimado amigo D. Enrique Carpa.

Felicitamos á nuestro amigo por tan acertado nombramiento.

Se ha dado principio á la instalación de la internacional telefónica, que recorrerá el trayecto comprendido entre Madrid, Zaragoza, Irún, Reus, Tarragona, Martorell, Barcelona, Gerona, Portbou, hasta Francia y Suiza.

Además de los distritos ya publicados, por los que presentarán candidato los tradicionalistas en las próximas elecciones, figuran Gandesa, Las Borjas y Castelltersol.

El candidato por este último distrito es D. Luis de Llanza, primogénito del duque de Solferino.

En las sesiones de esta noche y mañana del teatro Principal, con los notables Hermanos Pretzmann's, alternarán tres ciclistas cuyos trabajos difíciles y originalísimos han sido el asombro de cuantos públicos los han admirado.

Clínica Mestre Dental

Enfermedades de la boca

Extraccioaes sin dolor

DENTADURAS ARTIFICIALES

DEN CARBO, 3, pral.—Teléfono n.º 24.

Leemos en un diario de Teruel:

«Nuestro muy estimado amigo D. Samuel Maña, profesor de Dibujo de este Instituto general y técnico, tiene que añadir un nuevo premio á los muchos que lleva ya recibidos en diferentes Exposiciones por sus meritísimos trabajos.

La Regional de Valencia, según leemos en la relación de concursantes que publican los periódicos de aquella ciudad, le ha otorgado medalla de plata; honrosa distinción por la que sinceramente felicitamos al Sr. Maña.»

Reproducimos con gusto la anterior noticia, y unimos nuestra felicitación á la del periódico turolense, por tratarse de un artista nacido en Tortosa é hijo del que fué ilustrado médico homeópata D. Juan Maña.

Se ha cometido un crimen en el pueblo de Castejón de Monegros.

Regresaban de Sariñena de declarar en una causa por homicidio, Pelegrín Alhora y Manuel Serrate, cuando fueron sorprendidos por Claudio y Florentino Urraca, padre é hijo, quienes mataron á Pelegrín, dándole 14 puñaladas. Obligaron á callar á Manuel; pero éste, al llegar al pueblo, les denunció. Los criminales negaron la entrada á la autoridad en su domicilio. Varios reservistas rodearon la casa y por fin se entregaron. Presentaban muchas heridas. Créese que trataron de suicidarse. Han sido encarcelados. El vecindario trató de lyncharlos. La causa del crimen fué creer los delincuentes que Alhora había declarado contra ellos.

Los estragos que produce el café colonial á la salud hicieron pensar en otros preparados como el **Malte Kneipp** que alimenta, es más económico y facilita la digestión. Se vende en droguerias y farmacias.

Ha quedado extinguida la epidemia de viruela en el ganado del término de Bot, habiéndose procedido á la vacunación de 900 reses. De 206 atacadas, sólo murieron 14.

ACEITE DE HÍGADO DE BACALAO GEVE

CLASE VIRGEN EXTRA

El más abundante en principios activos, pues los bacalaos de donde se extrae son seleccionados entre los que ofrecen mejores condiciones de nutrición.

Superior á todas las emulsiones, pues éstas solo contienen escasa cantidad de aceite, siendo el resto sustancias necesarias para emulsionarlo, de acción completamente inútil cuando no perjudicial.

Siendo el **ACEITE GEVE** obtenido por suave presión, está exento de resíduos orgánicos á los que deben las clases comerciales su gusto y olor repugnantes.

El aceite de hígado de bacalao es uno de los más preciosos agentes con que cuenta la medicina, y la relación de sus magníficos efectos ocupa extensas páginas en los tratados de terapéutica. Pero **debéis desconfiar del que se presenta en el comercio,** pues siendo el consumo superior á la producción, **la mayoría es falsificado.** Si queréis estar seguros de una pureza absoluta y perfecta elaboración, debéis exigir la marca **GEVE** con envase original, ya que está garantizado por el análisis de eminentes químicos, cuyos certificados acompañan los frascos.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Depósito general: FARMACIA VERGÉS

TORTOSA

Gran Hotel París-Continental

Plaza de Prim

REUS

Establecimiento completamente nuevo y de gran confort moderno.—Salón Restaurant.—Comedores particulares.—Cubiertos desde 2'50 ptas. en adelante.—Grandes y lujosas habitaciones para familias.—Baños, duchas, gran jardín, magnífica terraza.—Salón de lectura y de piano.—Servicio esmeradísimo.—Garaje para automóviles, intérprete y coche á todos los trenes.

Del mismo Hotel salen los automóviles para Cornudella y Montroig.

Teléfono núm. 76.

Emulsionar el aceite de hígado bacalao es quitarle sus magníficas y seguras propiedades. Así lo comprendieron los grandes maestros de la medicina, y así lo comprenden tambien los médicos actuales, quienes siguiendo la corriente iniciada en Alemania y en los Estados Unidos, vuelven á administrar dicho aceite en estado natural, rechazando en absoluto las emulsiones con todos sus defectos.

Se tiene ya por axiomático en las escuelas médicas modernas que *contiene más cantidad de principios activos una cucharadita de las de café de buen aceite de hígado de bacalao, que tres cucharadas soperas de la mejor emulsión.*

Debemos exigir siempre la pureza de aquel aceite, que conseguiremos pidiendo la marca *Geve*, garantizada por el análisis de químicos tan eminentes como el doctor Cajal y el P. Vitoria.

En el concurso abierto por un periódico taurino para averiguar qué toreros son los mejores, ha resultado el diestro Ricardo Torres, Bombita, por 5.372 votos, el mejor espada; en segundo lugar Machaquito con 4.558 votos.

2.704 sufragios señalan al Patatero como el banderillero más completo y 3.456 á Zurito como el picador de más aguante.

3.083 votos disputan por el mejor ganadero á Muruve. La ganadería de Miura sólo ha obtenido 1.749 votos.

D. Francisco Oña Rodríguez, inspector de primera enseñanza que era de la provincia de Alava, ha sido nombrado para desempeñar el mismo cargo en Tarragona.

El depósito General de la Sopa París (en puré) establecido en ésta, bajo la razón social de J. Antonio Ribás y C.ª, ha nombrado depositarios secundarios á los Sres. Rived y Chóliz (drogueria), Zaragoza; N. de Fuentes Aspuz é hijo (almacén de drogas), Palencia; Vda. de Martínez Berlanga de Duero y Dr. Farrero (drogueria farmacéutica), Barcelona.

José Jordá, Dentista

SUCESOR DE MARTINEZ CRESPO

Dentaduras artificiales.—Operaciones sin dolor.

3, Carmen, 3—TORTOSA

Pídase el **Anís España.**

Mi hijo Casimiro

estaba anémico debido á unas hemorragias nasales y además sufria una pertinaz bronquitis.

El médico ordenó tomara

la Emulsión de SCOTT que le curó

por completo.

Escrito en 3 Enero 1909 por D. Cayetano DOMENECH, calle Ancha nº 3, Arenys de Mar (Barcelona).

Superando á las demás emulsiones por razón de la pureza y fuerza de sus ingredientes y la digestibilidad alcanzada por el procedimiento sin rival de elaboración,

La Emulsión SCOTT

es considerada con justicia por los Srs. médicos como la

Emulsión modelo

modelo porque cura.

Pidiendo la de SCOTT, rehusad cualquier otra, de lo contrario no lograreis la curación que buscais.

¿En que se diferencia la Emulsión SCOTT legítima de todos sus imitaciones? En la legitima su accion curativa se halla **dentro,** en las imitaciones **fuera.**

Ved que sea esta la marca que vaya en la envoltura.

Una muestra gratis le será enviada por D. Carlos Marés, Calle de Valencia 333, Barcelona á cambio de 75 cts. en sellos para el franqueo.

OBSERVATORIO DEL EBRO

Dia 22 de Enero de 1910.

Temperatura máxima de ayer, 13'7°; tuvo lugar á las 3 h. (madrugada).

Mínima de esta madrugada, 7'4°.

El barómetro á las 14 de ayer marcaba 756'6 mm. y á las 7 de hoy 753'9 mm.

INAUGURACION

del servicio ordinario de la línea automóvil

TORTOSA ALCAÑIZ

el día 25 de los corrientes

TRES MAGNÍFICOS AUTO-ÓMNIBUS

Taller de mecánica

Garaje y Administración, en Ferrerías

El viento reinante fué ayer de N. N. W. y durante la noche ha sido del N. N. W.

NOTA.—Ayer, tiempo variable; oscilación termométrica irregular; viento fuerte y fresco con ráfagas de 16 y 18 metros por segundo; de 12 h. á 13 h. se registraron 45 kilómetros.

Hoy amanece tempestuoso; ligero chubasco desde 7 h. á 8 h; pluviómetro 2 mm,

Nieve en los montes del W.

De Igüeldo (San Sebastián) anuncian con fecha 21: «Continuará el temporal».

NOTA SISMICA.—Temblor.—Hoy, á 8 h. 54 m. 25 s., los microsismógrafos del «Observatorio del Ebro» empiezan á registrar un intenso terremoto algo lejano)á unos 3.000 kilómetros).

Sección religiosa

Domingo, 23—Santos Ildefonso, arzobispo, y Raimundo de Peñafort, confesor.

CULTOS

Catedral.—Misa conventual, á las nueve y media, con sermón por el Rdo. Sr. Algueró.—Por la tarde, rosario y la novena de San Mauro, á las cinco.

—Parroquia del Sagrario.—Misas, á las cinco y media, seis y siete. La parroquial, á las ocho.

Parroquia de Santiago.—A las nueve, misa parroquial con sermón. Por la tarde, catecismo y rosario, á las dos.

Parroquia de San Blas.—Misas, á las seis, seis y media, siete, ocho, diez y media y once y media. La parroquial, á las nueve, con sermón. Por la tarde, á las dos, catecismo, y á las tres, rosario y plática doctrinal.

Parroquia de San Vicente.—Misa parroquial, á las siete. Por la tarde, á las dos, catecismo, y á las tres y cuarto, función con plática.

Dolores.—A las siete, misa y comunión general para todas las Esclavas.—Por la tarde, á las tres y media, admisión de nuevas socias, y á las cuatro, solemne función con sermón por el Dr. D. Luis Quixal.

—Santa Clara.—Cuarenta Horas.—Por la mañana, á las ocho, exposición y misa; á las nueve, misa solemne. La función de la tarde, á las cinco.

—Reparación.—Por la mañana, á las seis y media, exposición y misa; á las ocho y media, reserva. Por la tarde, á las cuatro y media, exposición; á las cinco y media meditación; á las seis, rosario, y á las seis y media, reserva.

Libros y Revistas

Alrededor del Mundo

Publica esta semana, entre otros, los siguientes artículos, en su mayoría profusamente ilustrados.

Recuerdos de Ferrara (Ciudades italianas).—Las plantas que se comerán al hombre.—La comida y el pensamiento.—Artistas y literatos ermitaños (Genios que nunca salen de su casa).—Gotas de lluvia y acorazados (Observando un fenómeno curioso).—La adúltera muerta á pedradas (Un castigo bárbaro que existe todavía).—El arte de criar gallinas.—Los sueldos más grandes.—Ayllón, villa de D Alvaro.—Café de higos.—Los cantos nacionales.—El rico de las cosas al revés.—La piscicultura en casa.—La fisonomía del oficio.—Un animal explosivo.—Grandes triunfos de los viejos.—Una procesión celestial.—Los fuegos fátuos.—El pulso de los ratones.

Además contiene las acostumbradas secciones de «Averiguador Universal», «De utilidad y recreo», Recetas y problemas, y otro pliego encuadernable de la interesantísima novela histórica *La República Roja.*

2'50 pesetas suscripción trimestre. Administración: Caños, 4, Madrid.

* * *

El sacristan de las monjas

Pídase esta novela interesantísima de Escamilla que publica hoy *La Novela de Ahora.*

Sección comercial

En el último mercado celebrado en Lérida rigieron los siguientes precios:

Cereales

Trigo monte, superior, los 58 kilos, á 19'50 pesetas.
Id. mediano, los id. id., á 18'00 id.
Id. flojo, los id. id., á 17'75 id.
Id. huerta 1.ª, los id. id., á 17'50 id.
Id. huerta 2.ª, los id. id., á 17'00 id.
Habones, los 48 kilos, á 14'50 id.
Habas, los 47 id., á 14'25 id.
Judías de 1.ª, los 59 id., á 25'00 id.
Id. de 2.ª, los 59 id., á 22'00 id.
Cebada superior, los 40 id., á 10'00 id.
Id. mediana, los 40 id., á 9'50 id.
Maiz, los 49 id., á 11'00 id.
Avena, los 30 id, á 8'50 id.
Centeno, los 50 id., á 12'00 id.

NOTA.—El precio es el de la cuartera equivalente á 73'36 litros, aproximándose al peso estampado.

Correo de Madrid

La apertura de Cortes

Se ha dicho hoy que en el Consejo de Ministros de ayer se trató de la apertura del Parlamento, conviniéndose en que, por lo menos, hasta mediados de Febrero no podrá publicarse el decreto de disolución de Cortes, dejando la fecha de publicación á la resolución del Sr. Moret.

Los manejos de Maura

Insisten todos los elementos liberales en la certeza de los manejos de los señores Maura y Lacierva para crear dificultades á la marcha del Gobierno actual.

Ni los recientes triunfos obtenidos por el Gobierno del Sr. Moret hacen cejar en su insensata labor al ex-presidente de la comunidad ex-gobernante y su adláter Lacierva.

Constantemente los conservadores de Maura y Lacierva propalan rumores absurdos sobre supuesta disconformidad de los prohombres liberales con el Sr. Moret y la izquierda y derecha de su partido.

A pesar de esto, todos los más significados prohombres de los conservadores desean que cese la hostilidad para el actual Gobierno.

El mismo Maura lo desea, comprendiendo que se ha metido en un callejón sin salida.

Desea que el Sr. Moret le dé una ocasión para reconciliarse con los liberales; pero el jefe del Gobierno actual no parece por ahora dispuesto á ello.

Ultimamente el Sr. Moret envió á Maura un cortés recado para que designase el nombre de un ex-ministro conservador para proveer una vacante en el Consejo de Estado.

La negativa de Maura irritó mucho al Sr. Moret, y desde entonces ha desistido de continuar su relación con el Sr. Maura.

¿Acuerdos importantes?

Se insiste en que en el Consejo de ministros celebrado anteayer, además de los asuntos de que se hace mención en la nota oficiosa, se tomaron importantes acuerdos para no retrasar hasta Febrero la publicación del decreto de disolución de Cortes y convocar en seguida á nuevas elecciones.

Se autorizó al presidente del Consejo para que determine la fecha fija en que se celebrarán las nuevas elecciones.

Antes de la publicación del correspondiente decreto, el Sr. Moret lo comunicará á los demás ministros.

También se insiste en que se adoptaron otros acuerdos de índole política.

Prèstamos

en grandes y pequeñas cantidades, en hipoteca, letra ó pagaré

Se colocan capitales á buen interés y con sólidas garantías.

Compra de créditos.

Compra, venta y administración de fincas.

Dirigirse al *Centro Hipotecario.* Plaza de la Constitución, núm. 19, 2.º

INSTITUTO DE VACUNACION

(Representación del Dr. Ferrán)

Angel, 16, pral — TORTOSA

Inoculaciones preventivas contra la RABIA y la VIRUELA

La favorable acogida dispensada á este *Institut-* por los Ayuntamientos, la clase médica y el público, demostrarían la necesidad en esta comarca de un *centro donde las personas mordidas por animales abiosos pueden ser curadas con la misma eficacia acuna y técnica que en Barcelona.*

En este *Instituto* se han practicado muchas inoculaciones contra la RABIA seguidas de éxito curativo.

La inoculación debe empezar después de la mordedura, antes de los 10 días; á los 15 ya no se aplica.

Dr. Sabaté

Especialidad en PARTOS, enfermedades de mujeres y niños

Aviso importante

Tortosinos: Los que tengais que comprar bacalao y queráis que sea bueno, visitad la CENTRAL ARAGONESA, casilla número 48 del Mercado público, el cual se facilitará al precio de 45 céntimos libra.

¡¡No os equivoqueis!!

48, Central Aragonesa, 48

Aviso al público

Coche-correo de Tortosa á Gandesa y vice-versa

Administración: *Café del Menut*, Ferrerías

Horas de salida: A las tres y media de la madrugada, de la Posada «Granvía» (Ensanche), y de la Administración, á las cuatro en punto.

CARNAVAL

Con motivo de los bailes de carnaval, la Gran Fonda Barcelonesa tendrá abierto su restaurant toda la noche, sirviéndose platos escogidos y suculentos á precios económicos.

NO CONFUNDIRSE

Los mejores materiales de construcción, cuyos resultados se garantizan, son los yesos y cementos de la acreditada fábrica

LA CATALANA DE

Martorell y Meyer

Calle de Genoveses y Plaza de Alfonso XII

AVISO

Los señores propietarios que hayan de construir edificios ó reformarlos, no dejen de visitar antes el almacén para obras establecido en Tortosa en la calle de Moncada, núm. 35, y en él encontrarán todo lo concerniente al ramo de carpintería, y en hierros, balcones, rejas, columnas, baldosas, etcétera, en variedad de clases y medidas, á precios baratísimos.

¡Verlo es creerlo!

Correspondencia y venta á **José T.ª Paul** *Moncada, 35*—TORTOSA.

AGUA DE LA REINA

El uso de esta agua hermosea y da frescura al cutis, haciendo desaparecer las pecas y arrugas de la cara.

JHON WARSCHON. Barcelona.

Depósito y representante general en Tortosa: D. Eudaldo Zaragoza.

Precio: 2'50 pesetas botella.

De venta en las principales droguerías y perfumerías de esta ciudad.

FONDA CENTRAL DEL JARDIN

DE

JOSE DELCLOS

Plaza del Pino

entrada por la Plaza del Beato Oriol

BARCELONA

Notablemente reformado este Gran Establecimiento, en atención al crecido favor que le viene dispensando el público en general, reune todas las comodidades propias de los Hoteles de primera categoría, conforme lo viene acreditando su numerosa clientela, tanto forastera, como residente en la capital, que asiduamente le favorece.

Situado en un punto muy céntrico, cerca de la Rambla, del Gran Teatro del Liceo y Despachos Centrales de Ferro-carriles, cuenta con grandes comedores, salones para banquetes, bonitas y espaciosas habitaciones decentemente amuebladas para familias, timbres eléctricos en todos los departamentos, además de su gran Cocina Española y francesa.

Hospedajes á diario: *5 pesetas.*

Servicio á la carta y por cubiertos, a precios reducidos.

Imp. de F. Biarnés, á cargo de Algueró-Baiges.

¡¡UNA REVELACION!! ¡¡INCREIBLE!!

Nueva máquina de escribir New American

PERFECTA ❋ PRÁCTICA ❋ SENCILLA ❋ IDEAL

Todos Dactilógrafos sin escuela ¡¡Una maravilla!!

Ultima invención americana ◎ MÁQUINA DE LUJO

Una máquina perfecta por **125 pesetas**

Esta máquina inimitable es la única en el mundo que, á pesar de su precio de **125 PESETAS,** hace el mismo trabajo que una máquina de 600 francos. La máquina que ofrecemos no debe ser comparada con las máquinas baratas, que son realmente juguetes, más ó menos costosos.—Debe compararse con las MAQUINAS MEJORES DE ESCRIBIR, HOY EN USO.—Afirmamos que ESTA MAQUINA PUEDE HACER TODA CLASE DE TRABAJOS.—ES DE ESCRITURA VISIBLE.—Diez minutos bastan para comprender todo el mecanismo.—Se compone de 78 caractéres: letras, mayúsculas y minúsculas; cifras, letras acentuadas y signos de puntuación.—La impresión se hace directamente, sin auxilio de cinta, y el signo cae sobre el papel en el punto deseado, ni alto, ni bajo, ni de lado.—Se adapta á todos los trabajos de copia y escribe en todos los tamaños, lo mismo en tarjeta postal que en papel de 24 centímetros de ancho.—Está garantida contra todo vicio de construcción.—Es la única máquina en la que todas las piezas son cambiables; así cada uno puede reparar su máquina sin el auxilio de mecánico.

Escribe con rapidez increible. No fatiga los dedos.

Al que desee verla y mande aviso á la LIBRERIA DE D. FRANCISCO BIARNES, CALLE DE LA CIUDAD, *le será llevado á domicilio un ejemplar de esta maravillosa máquina.*

Agencia general para España:

Ronda Universidad, 17—BARCELONA

Pruébese el champagne «Chateau de Savignach». Precio de la botella: 3'50 pesetas.

Depositario en Tortosa: D. Francisco Biarnés.

Farmacia y Laboratorio MONNER

SECCION DE ORTOPEDIA

Bragueros para hombres, mujeres y niños, sencillos, dobles y umbilicales, de todas clases, de gamuza, tafilete, muelles forrados, anatómicos, articulados, damasquinados y de cremallera.

Duchas é irrigadores, Peras de goma, Geringas de todas clases, Termómetros clínicos, Algodones y gasas antisépticas, Vendas de gasa, Jabones antisépticos, Cigarros para aspirar brea, etc., etc.

Carbó, 15 — Pescadores, 2 y 4

TORTOSA

DIRECCIÓN

BARCELONA

CONSULTANDO EL

ANUARIO RIERA

SE REALIZAN BUENOS NEGOCIOS

NO DEBE FALTAR EN NINGÚN DESPACHO

MARCA REGISTRADA

MADRES

LA DENTICINA ANTONIO **OLIVERES**

Es la salvación y desarrollo de los Niños, les facilita el babeo (Baba), brotan fuertes dentaduras, extingue la diarrea y los vómitos, les evita los empaches y las indigestiones, mata las lombrices (Cuchs) aparte de que los robustece y fortifica de día en día.

De venta en todas las Farmacias y Droguerías

Depósitos exclusivos para la venta al por mayor: **Perez Martín Velasco & C.ía**, Alcalá, 7, Madrid.—*Factoría en Barcelona:* Notariado, 3 y 5

Desconfiad de las imitaciones — **Exigid por marca el NIÑO**

Ungüento Mestres

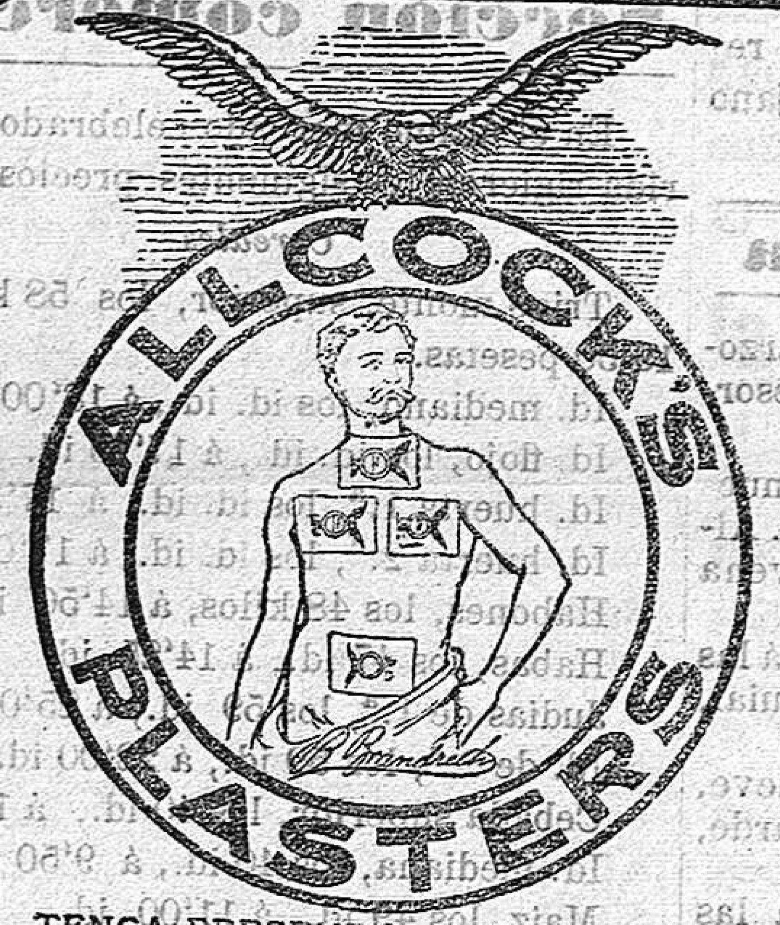
Específico seguro para la curación de toda clase de llagas, especialmente de las piernas, por crónicas é inveteradas que sean, como tambien excelente remedio para las úlceras herpéticas, grietas de los pezones, heridas, tumores fríos, granos, etc., etc.—Precios: 6, 12, 18 y 24 reales bote.

Depositarios en Barcelona: D. Juan Viladot, Rambla Cataluña, 36, droguería-farmacéutica, y en la farmacia de D. Pedro Casanovas, Aviñó, 32.

Dirección: Farmacia de D. Sebastián Mestres (provincia de Tarragona), Santa Bárbara.

El autor remitirá por correo y certificado á cualquier punto de España los botes que se le pidieren, anticipando 14, 26, 38 ó 50 sellos de á 15 céntimos de peseta cada uno.

Depósito en Tortosa: farmacia de D. Agustín Monner Mauricio.



PARA **Mal de Garganta, Tos, Resfriados, Bronquitis, Pulmones Debiles,**

y para las partes sensitivas y doloridas del estómago, el Emplasto de Allcock deberá aplicarse segun se vé en el grabado.

Insista en obtener el de **Allcock**

TENGA PRESENTE—Que los Emplastos de Allcock, se han vendido á *millones* durante mas de 60 años. Como todas las cosas buenas, han sido *imitados*; pero solamente en apariencia. Se garantiza que no contienen *Belladona, Opio, ni veneno de ninguna especie.*

FUNDADA 1752.

Píldoras de Brandreth

Puramente Vegetales. Siempre Eficaces.

Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.

Agentes en España—J. URIACH & C.A, Barcelona.

B. Brandreth

PASTILLAS BONALD

CLORO-BORO-SÓDICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los Sres. Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones picor, aftas, ulceraciones, sequedad, granulaciones, afonía producida por causas periféricas, fetidez del aliento, etc. Las pastillas BONALD, premiadas en varias Exposiciones científicas, tienen el privilegio de que sus fórmulas fueron las primeras que se conocieron de su clase en España y en el extranjero.

Acanthea virilis

Poliglicerofosfatada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios óseo, muscular y nervioso y lleva á la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco del vino de Acanthea, pesetas.

Elixir antibacilar BONALD

DE

Thiocolcinamo-vanádico fosfoglicérico

Combate las enfermedades del pecho.

Tuberculosis incipiente, catarros bronconeumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etcétera, etc.

PRECIO DEL FRASCO, 5 pesetas

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gorguera), 17, Madrid. En Barcelona, Gignás, 5.

Tarjetas postales

Inmenso y variado surtido con vistas, paisajes, retratos de artistas, grupos interesantes, etc., etc.

Desde 5 céntimos hasta una peseta

Papelería de Biarnés, Ciudad y P. Franquet—TORTOSA